

Theo Angelopoulos

I SKONI TOU CHRONOU

THE DUST OF TIME

THE DUST OF TIME

THE DUST OF TIME

Griechenland/Italien/
Deutschland/Russland 2008Länge 125 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe**Stabliste**

Regie, Buch Theo Angelopoulos
 Kamera Andreas Sinanos
 Schnitt Yannis Tsitsopoulos
 G. Chelidonides
 Ton M. Athanasopoulos
 Jerome Aghion
 Mischung Kostas Varibopiotis
 Musik Eleni Karaindrou
 Szenenbild Alexander Scherer
 K. Zagorskij
 Art Directors Andrea Crisanti
 D. Fotopoulos
 Kostüm Regina Khomckaya
 Francesca Sartori
 Martina Schall
 Maske Vittorio Sodano
 Herstellngsftg. A. Angelopoulou
 Produzentin Phoebe Economopoulou
 Co-Produzenten Amedeo Pagani
 Claudia Poepsel
 Vladimir Repnikov
 A. Skvortsov
 Mikhail Zilberman
 Ausführende Produzenten K. Labropoulos
 Y. Panagopoulos
 Guido Simonetti
 Till Derenbach
 Co-Produktion Greek Film Centre
 ERT S.A., Athen
 Nova, Athen
 Classic Srl, Roma
 Lichtmeer, Köln
 Studio 217,
 Moskwa

Produktion
 Theo Angelopoulos Film Productions
 Solomou 18
 GR-106 82 Athen
 Tel.: +30 210 383 91 20
 Fax: +30 210 382 05 82
 info@theoangelopoulos.com

Weltvertrieb
 The Match Factory
 Balthasarstr. 79-81
 D-50670 Köln
 Tel.: +49 221 5397090
 Fax: +49 221 53970910
 info@matchfactory.de



Michel Piccoli, Willem Dafoe, Irene Jacob

Darsteller

A. Willem Dafoe
 Jacob Bruno Ganz
 Spyros Michel Piccoli
 Eleni Irene Jacob
 Eleni, A.s Tochter Christiane Paul
 und Reni Pittaki
 Kostas Apostolides
 Alexandros
 Milonas
 Norman Mozzato
 Alessia Franchin
 Valentina
 Carmelutti
 Tiziana Pfiffner
 Chantel Brathwaite
 Herbert Meurer
 Sviatoslav Yshakov
 Vladimir Bogenko
 Ivan Nemtsev

THE DUST OF TIME

Im zweiten Teil des historischen Panoramas von Theo Angelopoulos macht sich A., ein Filmregisseur um die 50, an die Verfilmung des Lebens seiner Eltern Spyros und Eleni. Auf die Liebesgeschichte der beiden griechischen Emigranten haben die historischen Ereignisse immer wieder Einfluss genommen: Im Zweiten Weltkrieg voneinander getrennt, emigrierte Spyros in die USA, Eleni verschlug es infolge des Bürgerkriegs in Griechenland zusammen mit anderen politischen Exilanten in die Sowjetunion. Der Vietnamkrieg wiederum zwang A., nach Kanada zu fliehen, während der Fall der Berliner Mauer den Anfang einer neuen Ära in seinem Leben markierte.

Beide Zeitebenen sind im Film vielfach miteinander verwoben: Nach Stalins Tod reist Spyros unter falschem Namen heimlich nach Taschkent, doch er wird enttarnt, Eleni nach Sibirien verbannt. Dort trifft sie Jacob wieder, einen deutschen Juden aus Taschkent, der ihr bis 1974 – ihrer Ausreise nach New York – treu zur Seite steht. Jacob folgt ihr sogar nach Toronto, wo sie sich mit A. trifft, den Eleni einst von Jacobs Schwester aus Sibirien zu Spyros in die USA schmuggeln ließ.

Jahre später besuchen Eleni und Spyros, die sich zur Rückkehr in ihre Heimat Griechenland entschlossen haben, A. in Berlin, wo dieser inzwischen lebt – genau wie Jacob. Gemeinsam feiert man Silvester. Doch als A.s Tochter Eleni einen Selbstmordversuch unternimmt, von dem erst die Großmutter ihre Enkelin abbringen kann, nimmt der Abend einen fatalen Verlauf ...

THE DUST OF TIME

In this second part of Theo Angelopoulos' historical panorama, a director named A. begins making a film about the life of his parents, Spyros and Eleni. Time and again, the love story of these two Greek émigrés has been influenced by historical events: separated from each other during the Second World War, Spyros emigrated to the USA; in the wake of civil war in Greece Eleni found herself in the Soviet Union, along with other political exiles. A. was obliged to flee to Canada as a result of the Vietnam War. The



Theo Angelopoulos

Biografie

Geboren am 17.4.1935 in Athen. Filmstudium an der IDHEC in Paris, 1964-67 Filmkritiker in Athen. Seit den 70er Jahren einer der bedeutendsten europäischen Autorenfilmer, dessen Arbeiten stets historische und existenzielle Themen behandeln, wobei er verschiedene Zeitebenen meisterhaft zu verknüpfen weiß. 1998 Goldene Palme in Cannes. Nach einer „Trilogie der Grenzen“ und einer „Trilogie des Schweigens“ ist THE DUST OF TIME der zweite Teil seines jüngsten filmischen Triptychons.

Biography

Born in Athens on 17.4.1935, he studied film at the IDHEC in Paris and was a film critic in Athens from 1964-67. Since the beginning of the 1970s he is regarded as one of Europe's major auteurs. His films are always explorations of historical and existential subjects and he displays a masterly ability to interweave different periods in time. He was the winner of the Golden Palm in Cannes in 1998. After his "Trilogy of Borders" and "Trilogy of Silence", THE DUST OF TIME marks the second part of his latest celluloid triptych.

Biographie

Né le 17-4-1935 à Athènes. Etudie le cinéma à l'IDHEC (Paris), travaille comme critique de cinéma à Athènes de 1964 à 1967. Depuis les années 70, c'est l'un des plus importants réalisateurs européens de cinéma d'auteur. Ses œuvres traitent toujours de thèmes historiques et existentiels. Il y associe magistralement divers niveaux temporels. Palme d'Or à Cannes en 1998. Après la « Trilogie des frontières » et la « Trilogie du silence », THE DUST OF TIME est le second volet de son nouveau triptyque cinématographique.

fall of the Berlin Wall marked the beginning of a new era in his life. These temporal layers are often intertwined during the course of the film. Following Stalin's death, Spyros travels secretly to Tashkent using a false name. But his true identity is exposed, and Eleni is sent to Siberia where she meets Jacob once more – a German Jew from Tashkent. Jacob stands by Eleni faithfully until her emigration to New York in 1974. Jacob even follows her to Toronto, where she meets A. who, at Eleni's request, was smuggled some time ago by Jacob's sister from Siberia to Spyros in the USA. Years later, Eleni and Spyros decide to return to their native Greece. They pay a visit to Berlin where A. now lives, as does Jacob. They come together to celebrate New Year's Eve, but when A.'s daughter Eleni tries to commit suicide – a plan which only her grandmother can prevent – the evening takes a fatal turn ...

THE DUST OF TIME

Dans la seconde partie du panorama historique de Theo Angelopoulos, A., un réalisateur quinquagénaire, décide de filmer la vie de ses parents, Spyros et Eleni. L'histoire d'amour des deux émigrants grecs a été constamment influencée par les événements historiques : la seconde guerre mondiale les sépare, Spyros émigre aux Etats-Unis ; suite à la guerre civile en Grèce, Eleni se retrouve en Union Soviétique avec d'autres exilés politiques. C'est la guerre du Vietnam, en revanche, qui contraint A. à s'enfuir au Canada tandis que la chute du Mur de Berlin marque le début d'une ère nouvelle dans son existence.

Dans le film, les divers niveaux temporels sont fortement imbriqués les uns dans les autres : après la mort de Staline, Spyros se rend clandestinement à Tachkent sous un faux nom mais il est découvert ; Eleni est déportée en Sibérie. C'est là qu'elle retrouve Jacob, un juif allemand de Tachkent qui restera fidèlement à ses côtés jusqu'en 1974, l'année où elle part pour New York. Jacob la rejoint même à Toronto où elle rencontre A. que la sœur de Jacob parvint autrefois à faire sortir de Sibérie pour aller retrouver Spyros aux Etats-Unis.

Des années plus tard, Eleni et Spyros ont décidé de rentrer en Grèce, dans leur patrie. Ils rendent visite à A. qui vit maintenant à Berlin, tout comme Jacob. On fête ensemble le réveillon de la Saint-Sylvestre. Lorsque la fille d'A., Eleni, fait une tentative de suicide qui échoue grâce à l'intervention de sa grand-mère, la soirée tourne au drame ...



Michel Piccoli, Irene Jacob, Bruno Ganz

Filmografie

- 1965 PERIPETEIES METOUS FOR MINX
Unvollendet
- 1968 EKPOMBI
Kurzfilm
- 1970 ANAPARASTASSI (REKONSTRUKTION)
- 1972 MERES TOU 36 (DIE TAGE VON '36)
- 1975 O THIASOS (DIE WANDERSCHAUSPIELER)
- 1977 OI KYNIGHOI (DIE JÄGER)
- 1980 MEGALEXANDROS (DER GROSSE ALEXANDER)
- 1983 ATHINA, EPISTROFI STIN AKROPOLI
TV-Dokumentation
- 1984 TAXIDI STA KITHIRA (DIE REISE NACH KYTHERA)
- 1986 O MELISSOKOMOS (DER BIENZÜCHTER)
- 1988 TOPIO STIN OMICHLI (LANDSCHAFT IM NEBEL)
- 1991 TO METEORO VIMA TOU PELARGOU (DER SCHWEBENDE SCHRITT DES STORCHES)
- 1995 TO VLEMMATA TOU ODYSSEIA (DER BLICK DES ODYSSEUS)
LUMIERE ET COMPAGNIE
Gemeinschaftsfilm,
Regie einer Episode
- 1998 MIA AIONIOTITA KAI MIA MERA (DIE EWIGKEIT UND EIN TAG)
- 2003 TRILOGIA: TO LIVADI POU DAKRISI
- 2008 I SKONI TOU CHRONOU